



SISEMINISTEERIUM
RIIKLIK KATASTROOFIDE OHJAMISE PEADIREKTORAAT –
Katasztrofide Ohjamise Uurimisintituut
1033 Budapest, Laktanya u. 33
Postiaadress: 1033 Budapest, Laktanya u. 33 Tel: (36) 1 436-1515
e-post: kok.tvl@katved.gov.hu

Fail nr: 3-18/20 12/TVL
Teema: Teave

Lugupeetud kustutite edasimüüjad, hoolduse ja remondi teostajad!

Oleme loonud käesoleva loendi, et teha teie ja teie klientide jaoks lihtsamaks asendusseadmete tuvastamise, mille Katastroofide Ohjamise Uurimisintituut (KKI) on kiitnud heaks ja mida võetakse vastu nõuetele mittevastavate **P6Če** seadmete tagasivõtu tõttu.

Tagasivõttu kaasatud ning nõuetele vastavaks peetavate P6Če seadmete parameetrid ja tunnusmärgid leiate eelnevalt väljastatud „Kontroll-loendist“, kuid oleme esitanud need ka käesolevas materjalis.

Nõuetele vastavad tagasivõetavad seadmed asendab tootja asendusmenetluse käigus järgnevate mudelitega:

- 1 . **P6Če** kustuti, KKI sertifikaadi number: **660/26/2011**
- 2. **P6Če A**-tüüpi kustuti, KKI sertifikaadi number: **660/40/2011**
- 3. **P6Če** kustutid tagasivõetuist, mida on remonditud, kasutades õige seinapaksusega balloone, KKI sertifikaadi number: **660/26/2011** .

Allpool esitame kustutite märgised ja tunnusnäitajad, mida Červinka-Czech Republic s.r.o. pakub asenduseks tagasivõtumenetluse käigus, mille on aktsepteerinud KKI:

	Seadme nimetus	Sertifikaadi nr:	Otsasõlme märgis	Ballooni märgis
1	P6Če	660/26/2011	Samal küljel manomeetriga: CE 0036; PT 27 bar -30/+60 °C; 01 Samal küljel haagiga: g370; Y 12; kaitseklapil: Y 21–26 bar	CERVINKA_N_P6Ce_prod. month/year_7.8L_2.7KG_PS14B AR_PT29BAR_TS- 30/+60°C_CE0062_serialnumber
2	P6Če A	660/40/2011	Samal küljel manomeetriga: CE 0062; PT 27 bar g330; 01 Samal küljel haagiga: -30/+60 °C; 10; kaitseklapil: 24 ±2 bar	CERVINKANP6Ce_prod. month/year_7.8L_2.7KG_PS14B AR_PT29BAR_TS- 30/+60°C_CE0062_serialnumber
3	P6 Če (õige ballooni remonditud tagasivõetud seade)	660/26/2011	Samal küljel manomeetriga: CE 0036; PT 27 bar -30/+60 °C; 01 Samal küljel haagiga: g370; Y 12; kaitseklapil: Y 21–26 bar	CERVINKA_N_P6Ce_prod. month/year_7.8L_2.7KG_PS14B AR_PT29BAR_TS- 30/+60°C_CE0062_serialnumber

Konkreetsed seadme puhul peavad olema olemas kõik selle mudeliga seotud tunnusmärgid!

Kui näete asendusseadmena Červinka kustuteid, millel on tunnusmärgid, mis erinevad käesolevas dokumendis näidatuist, või kui teil on küsimusi kõnealusel teemal, võtke meiega ühendust, kasutades allpool näidatud kontaktandmeid.

Kontaktandmed:

BM OKF Katastroofide Ohjamise Uurimisintituut
1032 Budapest, Laktanya utca 33.
Tel/faks: 06-1-436-1515
e-post.: kok.tvl@katved.gov.hu
veeb: <http://tv1.katasztrofavedelem.hu>

Budapest, 20.06.2012

(loetamatu allkiri)
Attila Szabó, tuletõrje kolonelleitnant
BM OKF KKI direktor

(Pitseri tekst: Siseministerium, Riiklik Katastroofide Ohjamise Peadirektoraat – Katastroofide Ohjamise Uurimisintituut)

1. P6CeA kustuti sertifikaadi numbriga 660/26/2011:

Etikett: etiketi osal 4 peab olema vastavalt standardile MSZ EN 3-7 näidatud järgnev sertifikaat:
660/26/2011

Lisaks standardiga MSZ EN 3-7 ettenähtud etiketile peab tootja tagastatud nõuetele vastavatele seadmetele kinnitama täiendava etiketi, millel peab olema näidatud asenduse kuupäev.

Balloon:

P6Ce kustuti balloonil peavad olema olemas järgnevad märgised:

Märgi asukoht: ballooni kattel keevise kohal

Märgis: CERVINKA_N_P 6Ce_production month/year (nt: 11 /2011)_7.8L_2.7KG_PS14BAR_
PT29BAR_TS-30°C/+60°C_CE0062 _serial number (nt: 00307)

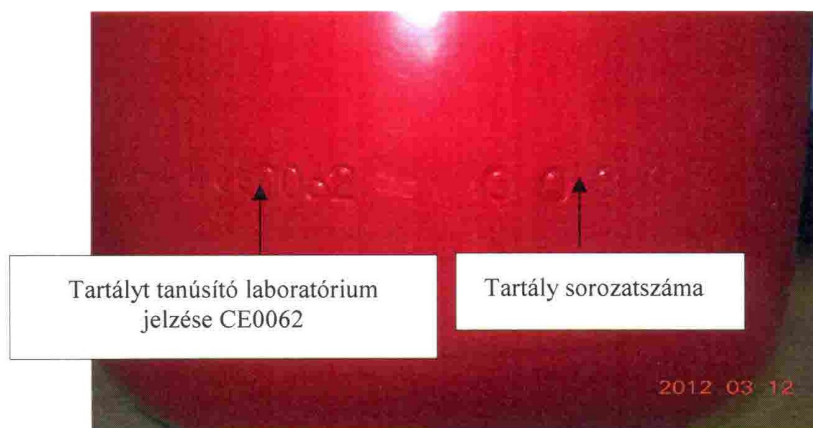
Ballooni seerianumber peab jääma ühte järgnevatest numbrivahemikest:

tootmisperiood: **11/2011: 00001 00365**

tootmisperiood: **01/2012: 00001 01500**

tootmisperiood: **kuu/2012: 01866 03250**

Asendusmenetluse ajal võidakse määratleda uusi seerianumbrivahemikke. Jätkame teie teavitamist seerianumbrivahemike ja kõrvaldamiskorraga seotud teadete suhtes; teise võimalusena võite võtta ühendust Katastroofide Ohjamise Uurimisinstituudiga, kasutades esitatud kontaktandmeid.



*foto: Sertifitseerinud labori märk Ballooni seerianumber
balloon CE 0062*

Otsasõlm:

P6Ce kustuti otsal peavad olema olemas järgnevad märgised:

Samal küljel manomeetriga:

CE 0036; PT 27 bar -30/+60 °C; 01

Samal küljel haagiga:

g370; Y 12; kaitseklapil: Y 21–26 bar

foto märgendid: Fejszerelvényt....= Otsasõlme CE0036 sertifitseerinud labori märk

(Pitseri tekst: Siseministeerium, Riiklik Katastroofide Ohjamise Peadirektoraat – Katastroofide Ohjamise Uurimisinstituut)

2. P6ČeA kustuti sertifikaadi numbriga 660/40/2011:

Etikett: etiketi osal 4 peab olema vastavalt standardile MSZ EN 3-7 näidatud järgnev sertifikaat:
660/40/2011

Lisaks standardiga MSZ EN 3-7 ettenähtud etiketile peab tootja tagastatud nõuetele vastavatele seadmetele kinnitama täiendava etiketi, millel peab olema näidatud asenduse kuupäev.

Balloon:

P6ČeA kustuti balloonil peavad olema olemas järgnevad märgised:

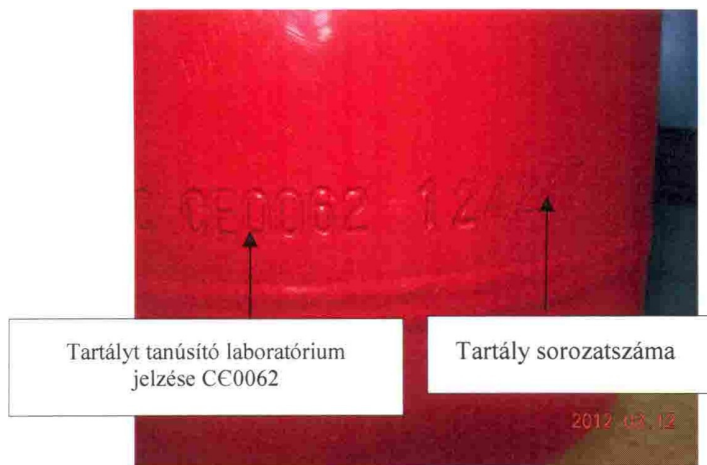
Märgi asukoht: balloonil kattel keevise kohal

Märgis: CERVINKAN P 6Ce_production month/year (nt: 01/2011)_7.8L_2.7KG_PS14BAR_PT29BAR_TS-30°C/+60°C_CE0062 _serial number (nt: 124217)

Balloonil seerianumber peab jääma ühte järgnevatest numbrivahemikest:

29841–33570 või 35436–37300

Asendusmenetluse ajal võidakse määratleda uusi seerianumbrivahemikke. Jätkame teie teavitamist seerianumbrivahemike ja kõrvaldamiskorraga seotud teadete suhtes; teise võimalusena võite võtta ühendust Katastroofide Ohjamise Uurimisinstituudiga, kasutades esitatud kontaktandmeid.



*foto: Sertifitseerinud labori märk Ballooni seerianumber
balloon CE 0062*

Otsasõlm:

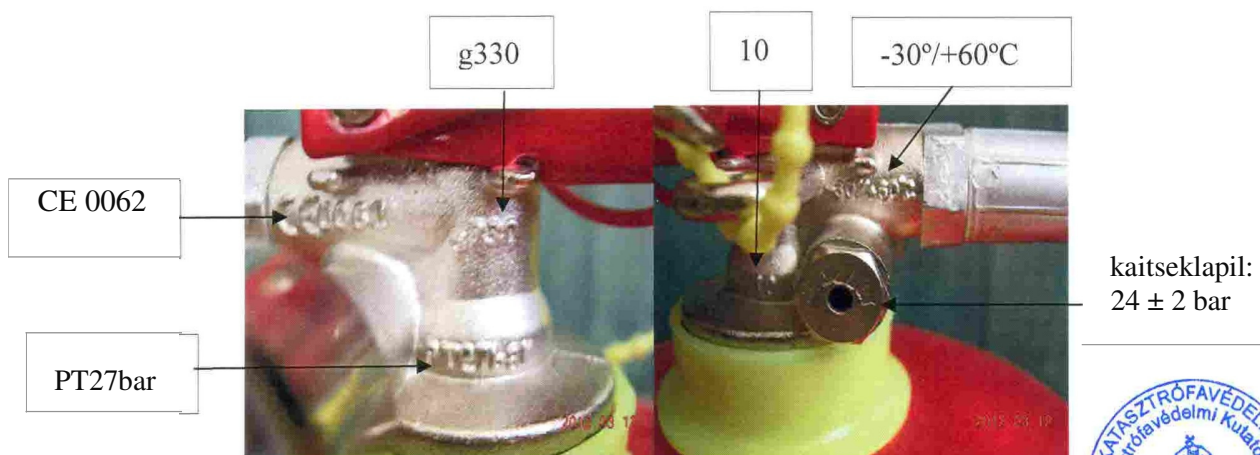
P6ČeA kustuti otsal peavad olema olemas järgnevad märgised:

Samal küljel manomeetriga:

CE 0062; PT 27 bar g330; 01

Samal küljel haagiga:

-30/+60 °C; 10; kaitseklapil: 24 ± 2 bar



3. P6Če kustutid, mida tootja võtab tagasi ja remondib, kasutades õige seinapaksusega balloone:

Etikett: etiketi osal 4 peab olema vastavalt standardile MSZ EN 3-7 näidatud järgnev sertifikaat:
660/26/2011

Lisaks standardiga MSZ EN 3-7 ettenähtud etiketile peab tootja tagastatud nõuetele vastavatele seadmetele kinnitama täiendava etiketi, millel peab olema näidatud asenduse kuupäev.

Balloon:

P6Če kustuti ballooni peavad olema olemas järgnevad märgised:

Märgi asukoht: ballooni kattel keevise kohal

Märgis: CERVINKA_N_P 6Ce_production month/year (nt: 11 /2011)_7.8L_2.7KG_PS14BAR_PT29BAR_TS-30°C/+60°C_CE0062 _serial number

Asendusseadme ballooni tootmise aasta peab olema vahemikus 2006–2011. Täiendavate andmete puudumisel tuleb seadet hooldada käesoleva andmepunkti alusel.

Balloonide ja asendusseadmete seerianumbrid:

- Remonditud tagastatavate seadmete seerianumbrivahemik laieneb pidevalt. Tootjalt laekunud teabe alusel peab **KKI** arvestust õige seinapaksusega balloonide seerianumbrite üle.

Otsasõlm:

P6Če kustuti otsal peavad olema olemas järgnevad märgised:

Samal küljel manomeetriga:

CE 0036; PT 27 bar -30/+60 °C; 01

Samal küljel haagiga:

g370; Y 12; kaitseklapil: Y 21–26 bar

foto märgendid: Fejszerelvénny....= Otsasõlme CE0036 sertifitseerinud labori märk





BM ORSZÁGOS KATASZTRÓFAVÉDELMI FŐIGAZGATÓSÁG
Katasztrófavédelmi Kutatóintézet

1033 Budapest, Laktanya u. 33.
☒ 1033 Budapest, Laktanya u. 33. ☎ (36) 1 436-1515
kok.tvl@katved.gov.hu

Ikt. szám: 3-18/2012/TVL
Tárgy: Tájékoztató

Tisztelt tűzoltókészülék forgalmazók, karbantartók, javítók!

Ezt az ellenőrzőlistát annak érdekében készítettük, hogy Önök, illetve ügyfeleik könnyebben tudják azonosítani a nem megfelelő **P6Če** készülékek visszahívása miatt átvett csere készülékeket, amelyeket a Katasztrófavédelmi Kutatóintézet (KKI) jóváhagyott.

A visszahívási eljárásban érintett és jónak minősíthető P6Če készülék paraméterei és azonosítójegyei a korábban kiadott „Ellenőrző listában” megtalálhatóak, de jelen anyagban is feltüntettük.

A visszagyűjtött nem megfelelő készülékeket a következő modellekkel pótolja a gyártó a csere során:

- 1. **P6Če** típusú tűzoltókészülék, KKI tanúsítványszáma: **660/26/2011**
- 2. **P6Če A** típusú tűzoltókészülék, KKI tanúsítványszáma: **660/40/2011**
- 3. A visszagyűjtött készülékek közül a megfelelő falvastagsággal rendelkező tartályok felhasználásával javított **P6Če** tűzoltókészülékek. KKI tanúsítványszáma: **660/26/2011**.

Az alábbiakban a visszahívási folyamatban, a Červinka-Czech Republik s.r.o. által cserekészülékként szállított tűzoltókészülékek KKI által elfogadott jelöléseit és ismertetőjegyeit mutatjuk be:

	Készülék neve:	Tanúsítványszám:	Fejszerelvény jelölése:	Tartály jelölése:
1.	P6Če	660/26/2011	Nyomásmérő oldalán: CE 0036 ; PT 27 bar ; -30/+60°C ; 01 Akasztóelem oldalán: g370 ; Y12 ; biztonsági szelepen: Y 21-26 bar	CERVINKA_N_P6Ce_gyártás hónapja/év_7.8L_2.7KG_PS14BAR_PT29BAR _TS-30°C/+60°C_CE0062_sorozatszám
2.	P6Če A	660/40/2011	Nyomásmérő oldalán: CE 0062 ; PT 27 bar ; g330 ; 01 Akasztóelem oldalán: -30/+60°C ; 10 ; biztonsági szelepen: 24±2bar	CERVINKANP6Ce_gyártás hónapja/év_7.8L_2.7KG_PS14BAR_PT29BAR _TS-30°C/+60°C_CE0062_sorozatszám
3.	P6 Če (visszahívott megfelelő tartály felhasználásával felújított készülék)	660/26/2011	Nyomásmérő oldalán: CE 0036 ; PT 27 bar ; -30/+60°C ; 01 Akasztóelem oldalán: g370 ; Y12 ; biztonsági szelepen: Y 21-26 bar	CERVINKA_N_P6Ce_gyártás hónapja/év_7.8L_2.7KG_PS14BAR_PT29BAR _TS-30°C/+60°C_CE0062_sorozatszám

Az egyes modellekhez rendelhető azonosító jegyeknek adott készülék esetében egyidejűleg kell szerepelni!

Amennyiben a jelen tájékoztatóban foglaltaktól eltérő azonosító jegyekkel ellátott Červinka gyártmányú tűzoltókészülékkel találkozunk cserekészülékként vagy kérdésük merül fel a témával kapcsolatosan kérjük keressenek minket elérhetőségeink valamelyikén.

Elérhetőségeink:

BM OKF Katasztrófavédelmi Kutatóintézet

1032 Budapest, Laktanya utca 33.
Tel/Fax.: 06-1-436-1515
e-mail.: kok.tvl@katved.gov.hu
web: <http://tv1.katasztrofavedelmihiv.hu>

Budapest, 2012. június 20.



1. 660/26/2011 tanúsítványszámú P6Če tűzoltókészülék:

Címke: a készülék MSZ EN 3-7 szerinti címkéjének 4. részében az alábbi tanúsítványszámnak kell szerepelnie:

660/26/2011

Az EN 3-7 szabvány által előírt címke mellett a gyártó egy kiegészítő címkével kell, hogy ellássa a visszaszállított megfelelő készülékeket, amely a csere időpontját jelzi.

Tartály:

A P6Če tűzoltókészülék tartályán az alábbi jelöléseknek kell szerepelnie:

Jelölés helye: tartály palástján a hegesztési varrat fölött

Jelölés: CERVINKA_N_P6Če_gyártás hónapja/év (pl.: 11/2011)_7.8L_2.7KG_PS14BAR_PT29BAR_TS-30°C/+60°C_CE0062_sorozatszám (pl.: 00307)

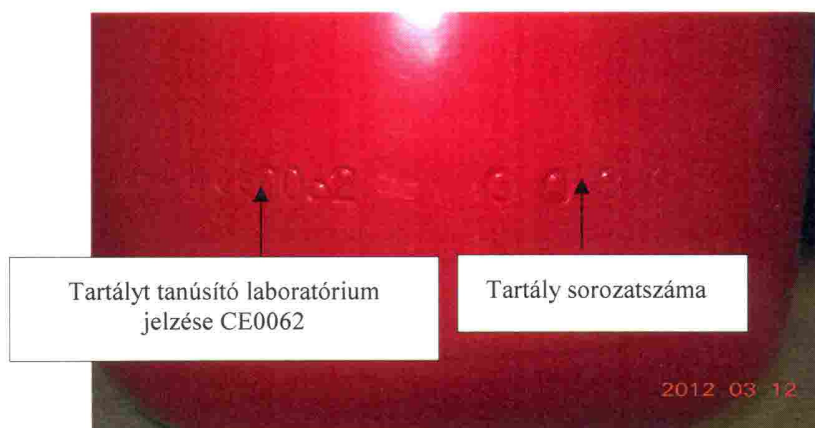
A készülék tartályának sorozatszáma az alábbi tartományok valamelyikébe kell essen:

11/2011 gyártás esetén: **00001 00365**

01/2012 gyártás esetén: **00001 01500**

hó/2012 gyártás esetén: **01866 03250**

A cserefolyamat során újabb sorozatszám intervallumok kerülhetnek megadásra. A sorozatszám intervallumokkal és a visszagyűjtési eljárással összefüggő közleményekkel kapcsolatosan későbbiekben is tájékoztatjuk önöket, vagy kérjük keressék a Katasztrófavédelmi Kutatóintézetet (KKI) elérhetőségeinek valamelyikén.



Fejszerelvény:

A P6Če tűzoltókészülék fejszerelvényén az alábbi jeleknek kell szerepelnie:

Nyomásmérő oldalán:

CE 0036 ; PT 27 bar ; -30/+60°C ; 01

Akasztóelem oldalán:

g370 ; Y12 ; biztonsági szelepen: Y 21-26 bar



2. 660/40/2011 tanúsítványszámú P6ČeA tűzoltókészülék:

Címke: a készülék MSZ EN 3-7 szerinti címkéjének 4. részében az alábbi tanúsítványszámnak kell szerepelnie:
660/40/2011

Az EN 3-7 szabvány által előírt címke mellett a gyártó egy kiegészítő címkével kell, hogy ellássa a visszaszállított megfelelő készülékeket, amely a csere időpontját jelzi.

Tartály:

A P6ČeA tűzoltókészülék tartályán az alábbi jelölésnek kell szerepelnie:

Jelölés helye: tartály palástján a hegesztési varrat fölött

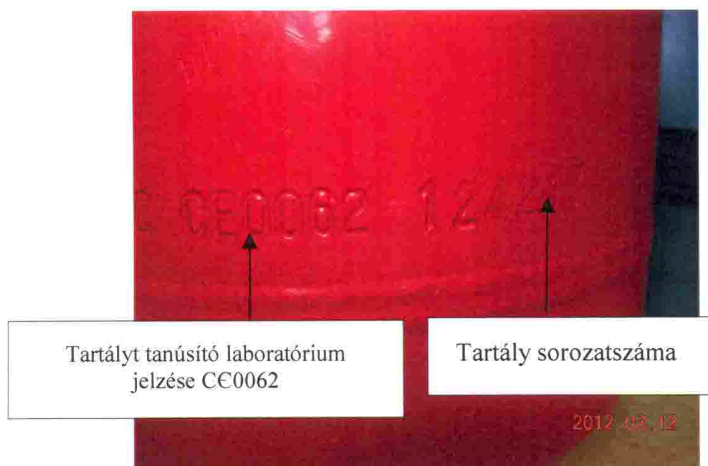
Jelölés:

CERVINKANP6Ce_gyártás hónapja/év (pl.:01/2011)_7.8L_2.7KG_PS14BAR_
PT29BAR_TS-30°C/+60°C_CE0062_sorozatszám (pl.: 124217)

A készülék tartályainak sorozatszámának az alábbi tartományokba kell esniük:

29841 – 33570 vagy 35436 - 37300

A cserefolyamat során újabb sorozatszám intervallumok kerülhetnek megadásra. A sorozatszám intervallumokkal és a visszagyűjtési eljárással összefüggő közleményekkel kapcsolatosan későbbiekben is tájékoztatjuk önöket, vagy kérjük keressék a Katasztrófavédelmi Kutatóintézetet (KKI) elérhetőségeinek valamelyikén.



Fejszerelvény:

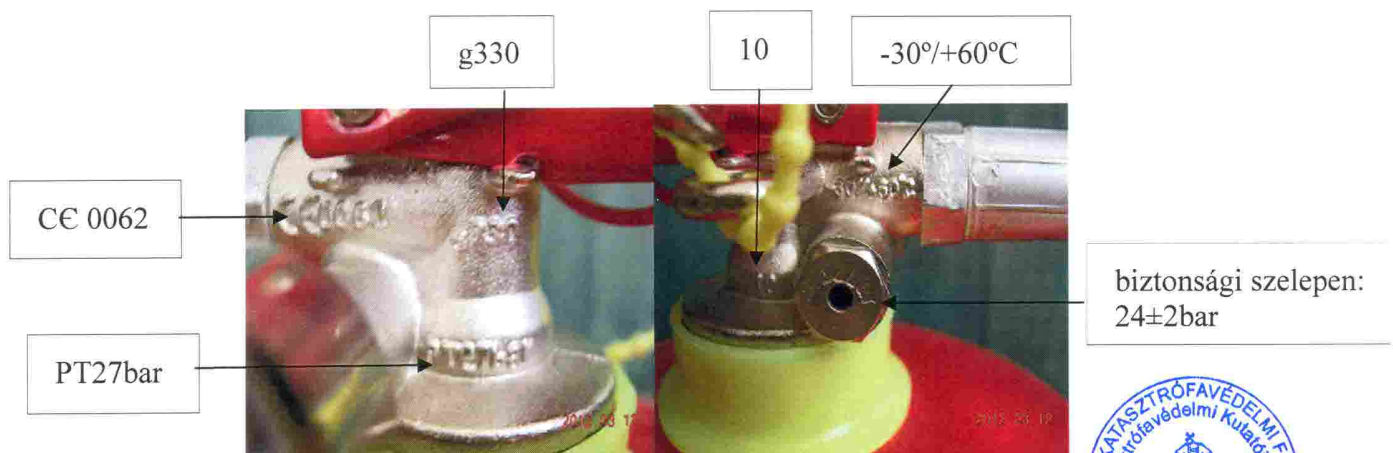
A P6ČeA tűzoltókészülék fejszerelvényén az alábbi jeleknek kell szerepelnie:

Nyomásmérő oldalán:

CE 0062 ; PT 27 bar ; g330 ; 01

Akasztóelem oldalán:

-30°/+60°C ; 10 ; biztonsági szelepen: 24±2bar



3. Visszagyűjtött és megfelelő falvastagságú tartályok felhasználásával, a gyártó által felújított P6Ce tűzoltókészülék:

Címke: a készülék MSZ EN 3-7 szerinti címkéjének 4. részében az alábbi tanúsítványszámnak kell szerepelnie:
660/26/2011

Az EN 3-7 szabvány által előírt címke mellett a gyártó egy kiegészítő címkével kell, hogy ellássa a visszaszállított megfelelő készülékeket, amely a csere időpontját jelzi.

Tartály:

A P6Ce tűzoltókészülék tartályán az alábbi jelölésnek kell szerepelnie:

Jelölés helye: tartály palástján a hegesztési varrat fölött

Jelölés: CERVINKA_N_P₆Ce_gyártás hónapja/év (pl.: 11/2011)_7.8L_2.7KG_PS14BAR_
PT29BAR_TS-30°C/+60°C_CE0062_sorozatszám

A cserekészülék tartályának gyártási éve 2006-2011 között változhat. Más adat hiányában a készülék karbantartását ezen adat alapján szükséges elvégezni.(BM OKF)

A cserekészülék tartályainak sorozatszáma:

- A visszaforgatott tartályok sorozatszámának tartománya folyamatosan bővül. A megfelelő falvastagságú tartályok sorozatszámáról a **KKI** nyilvántartást vezet a gyártótól kapott tájékoztatás alapján.

Fejszerelvény:

A P6Ce tűzoltókészülék fejszerelvényén az alábbi jeleknek kell szerepelnie:

Manométer oldalán:

CE 0036 ; PT 27 bar ; -30/+60°C ; 01

Akasztoelem oldalán:

g370 ; Y12 ; biztonsági szelepen: Y 21-26 bar

